

# Engelsk leges ind med dramatiseringer

Hvordan kan vi i vores daglige engelskundervisning tilbyde vores elever en imødekomende og anerkendende praksis? En praksis, hvor undervisningen ikke blot består af en kognitiv og intellektuel praksis, men også består af en social og følelsesmæssig virksomhed? En undervisning, der kan forholde sig til eleverne som helstøbte mennesker, og som giver eleverne mulighed for igennem kognitive processer og kropslig aktivitet at opnå en tilegnelse og udvikling af deres engelskkundskaber? Svaret på disse spørgsmål ligger muligvis i anvendelsen af æstetiske læreprocesser, hvor specielt dramatiseringer er særligt fordelagtigt i fremmedsprogsregi.

Jeg er af den klare overbevisning, at én af de fornemmeste opgaver for mit virke, som lærer, er at tænde gnisten hos mine elever og få deres øjne til at lyse op. Dette er et mål, jeg kun tror, er muligt, hvis vi sigter det hele menneske i vores undervisning og benytter os af metoder, der har et sådant potentiale. Jeg mener, at en æstetisk læreproces muligvis kan være en sådan metode, fordi den har et potentiale i at kunne skabe en "bro" mellem faglighed og personlig udvikling. Derfor var det også naturligt, at valget for emnet af mit afsluttende bachelorprojekt netop faldt på brugen af dramatiseringer i engelskundervisningen.

## Dramatisering som pædagogisk metode

Fordelen ved at anvende drama og dramatiseringer i sprogundervisningen er, at drama eksempelvis kan bruges i forbindelse med at øve lytteforståelse, korrektion af fejl, udtale, sprogbrug samt praktiske aktiviteter.

Eleverne vil således gennem brugen af forskellige former for dramatiseringer, hvad enten det være sig øvelser de selv er virksomme i, eller

dramatiseringer de ser eller hører, få mulighed for at træne og øve samtlige af de kompetencer, der er centrale led i tilegnelsen af engelsk.

Dertil kan brugen af drama og aktiviteter i denne forbindelse indeholde gode muligheder for fremmed-

» Selv elever, der har svært ved fremmedsproget, kan ved brug af non-verbal kommunikation som fx kropssprog og ansigtsudtryk få mulighed for at udtrykke sig i den konkrete situation.

sprogtiltagelsen, da det kan opmuntre vores elever til at tale engelsk og derved indgå i kommunikation med hinanden. Selv elever, der har svært ved fremmedsproget, kan ved brug af non-verbal kommunikation som fx kropssprog og ansigtsudtryk få mulighed for at udtrykke sig i den konkrete situation. Derudover kan dramatiseringer i øvrigt give eleverne en oplevelse af at benytte fremmedsproget til virkelighedsnære kommunikative formål, hvor der opstår spontant behov for at tale, lytte og forstå. På denne måde bliver



*Dramatiseringer bidrager til at eleverne får afprøvet en virkelighedsnær situation. På billedet leger eleverne butik, hvor der arbejdes med høflighedsfraser og hverdags samtale. Dette bidrager til den samlede kommunikative færdighed, hvor der også er opmærksomhed omkring den interkulturelle kompetenceudvikling.*



**Af Sanne Ravn Lorenzen**  
Stud. Cand. Mag  
i Læring og  
Forandringsprocesser,  
Folkeskolelærer,  
Kolding Ungdomsskole  
og Kolding Realskole

sprogtiltagelsen en aktiv og motiverende oplevelse, som under de rette betingelser og i de rette rammer, kan bidrage positivt til udvikling af elevernes tro på og tillid til sig selv i deres brug af målsproget. Netop fordi eleverne under en dramatiseringsproces kan opleve, at de kan kommunikere og modtage en besked på trods af sproglige begrænsninger.

Metoden indeholder således flere positive dimensioner, som ved en optimal udførelse kan sikre eleven en spændende, autentisk, motiverende og lærerig engelskundervisning, der tager højde for den kommunikative kompetence som en helhed.

## Udvikling af kommunikativ kompetence

Med implementeringen af dramatiseringer, kan undervisningen søge at opøve og udvikle de forskellige kompetencer, der tilsammen udgør udviklingen af den kommunikative kompetence. Hvis vi eksempelvis tager et helt konkret eksempel som en mindre dramatisering, hvor eleverne "leger butik" og skal øve ord og sætninger inden for denne kontekst, kan den pragmatiske kompetence trænes, idet eleven fx træner brugen af "please" og andre høflighedsmarkører, der er centrale i en indkøbssituation. Ligeledes kan eksempelvis også diskurs- og tekstkompetencen trænes, da eleven får mulighed for at afprøve sin viden om, hvordan en sproglig besked sammensættes og afkodes. Endelig får også den strategiske kompetence mulighed for at blive styrket, da eleven her vil udvikle en viden om, hvordan han/hun ved at omformulere sig eller benytte sig af kropssprog, som fx at pege på den vare, man ønsker sig, opnår, at kommunikationen stadig lykkes.



Læreren som rollemodel!

Foto: Nicolai Nielsen, nicolai.dk

Dog finder jeg det vigtigt at understrege, at det ikke er tilstrækkeligt for eleven at besidde disse delkompetencer, hvis ikke også eleven mestrer at sætte disse sammen for herved at opnå et flydende sprog, der netop gør kommunikationen forståelig og sammenhængende. Netop baseret på den præmis, finder jeg det oplagt at benytte dramatiseringer som én af flere gode kommunikative metoder, fordi den baserer sig på en interaktion mellem de involverede, der kræver en forståelig og sammenhængende kommunikation.

Lad os nu se nærmere på hvilke begreber og læringstilgange inden for fremmedsprogstilegnelse, der netop kan imødegå kravet om kommunikativ kompetence, hvilken må være målet ved implementeringen af dramatiseringer i engelskundervisningen.

Baseret på egne faglige erfaringer er jeg meget enig i det synspunkt, at det er gennem kommunikative aktiviteter, selve udviklingen af det nye sprog sker. Dog er jeg også af den overbevisning, at tilegnelsen af fx engelsk kræver en bevidst opmærksomhed på sproget, der kan iværksætte bevidste kognitive problemløsningsprocesser, hvori eleverne får mulighed for at samarbejde om læring. Med en sådan proces, skal eleverne endvidere have mulighed for i fællesskab at afprøve hypoteser og dermed

udvikle deres intersprog. Det er derfor min opfattelse af fremmedsprogstilegnelsen, at jeg som lærer skal kunne tilbyde mine elever en kommunikativ undervisning, hvori eleverne således skal opfordres til at tage risici for netop herved at udvikle deres kommunikative engelskkompetence. I denne form for undervisning bliver det også muligt for eleverne at forhandle om betydninger, hvilket er centralt begreb på samtlige niveauer i fremmedsprogstilegnelsen. En sådan forhandling kan eksempelvis finde sted, når eleverne under en dramatisering forhandler om en fælles betydning og fortolkning af en læst roman.

På denne måde inviterer vi vores elever til at lære engelsk ved hjælp af en interaktionsbaseret metode, som netop muliggør, at eleverne kan interagere med hinanden og heri opmuntres til at tage risici og at skabe forhandlinger om betydninger. Det bliver naturligvis også væsentligt, at vi som engelsklærere må benytte en anerkendende pædagogisk tilgang for at kunne imødekomme eleverne og sikre en tryghed i en ellers "fremmed" undervisningssituation.

### Just do it!

Umiddelbart kan man måske tænke, at anvendelsen af dramatiseringer i enhver undervisning kan kræve en mere omstændig planlægning, der stiller særlige krav til både rammeforholdene, eleverne og ikke mindst læreren selv. Denne overvejelse er helt på sin plads, for metoden er anderledes, og den stiller skærpede krav til alle involverede.

Alligevel, mener jeg, at metoden i sig selv er så frugtbar for fremmedsprogstilegnelsen, at vi ikke må afskrive den, blot fordi den kræver noget andet end de metoder, vi ellers benytter.

Jeg fandt i arbejdet med mit bachelorprojekt og mine empiriske undersøgelser ud af, at eleverne trives med en sådan undervisningsform, fordi de også bliver kropsligt og følelsesmæssigt involveret.

Hvis man fx vælger at arbejde med læsning og dertil benytter dramatiseringer som støtte til læseforståelse, kan denne ageren som en fiktiv figur,

i et fiktivt rum og i et fiktivt forløb, som er dramatiseringens kerneaktivitet, bidrage til en interessant læreproces. Her kan der "spilles" og "leges" med virkeligheden samtidig med, at der gennem elevernes interaktion, hypoteseafprøvning og forhandlinger af betydninger sker en tilegnelse og udvikling af fremmedsproget. Derudover kan øvrige kompetencer som æstetisk, empatisk, ekspressiv, litterær, kommunikativ, social - og handlekompetence få mulighed for at udvikles i arbejdet med dramatiseringer. Kompetencer, der i større eller mindre grad er mulige at udvikle og træne på alle klassetrin – og for børn på alle aldre.

Arbejdet med mit bachelorprojekt viste mig netop også, at samtlige elever, hvad enten de gik i 1. klasse eller i 9. klasse, syntes, at det var sjovt og ikke mindst motiverende at bruge drama i engelskundervisningen. Selv med et sparsomt ordforråd i engelsk kunne eleverne på de yngste klassetrin sagtens, med støtte, deltage og få noget ud af undervisningen. Her var læringsmålene fx udtale, automatisering og genkendelse af væsentlige ord og sætninger. Læringsmål, der blev indfriet af dramatiseringens indpakning af leg og fantasi.

Sproglærere skal efter min faglige overbevisning og erfaring vælge at benytte dramatiseringer, fordi metoden kan indgå i samtlige af fremmedsprogfagernes indholdsområder. I arbejdet med kultur og interkulturelle kompetencer giver dramatiseringer eleverne mulighed for på egen krop at afprøve situationer, hvor kulturelle forskelle og ligheder italesættes og problematiseres, alt imens de træner og udvikler deres tale og lyttekompetencer i den konkrete situation. I arbejdet med læsning medvirker metoden til en dybere forståelse af det læste, fordi eleverne inddrages både kropsligt og kognitivt i processen. Og endelig kan det skriftlige fokusområde også tilgodeses, fordi eleverne kan få opgaver i forhold til at udarbejde eksempelvis manuskripter til et forestående drama – eller rollespilsforløb. Så kære engelsklærere, og fremmedsproglærere i øvrigt, – just do it!